



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **PISTOLA AD ARIA COMPRESSA PER VERNICIATURA A SPRUZZO PDFP 500 C3**

(IT) (MT)

### **PISTOLA AD ARIA COMPRESSA PER VERNICIATURA A SPRUZZO**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

### **AIR PAINT SPRAY GUN**

Translation of the original instructions

(PT)

### **PISTOLA DE PINTURA A AR COMPRIMIDO**

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

### **DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 300488**

(IT)

(PT)



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

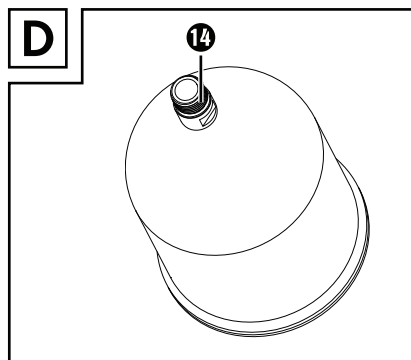
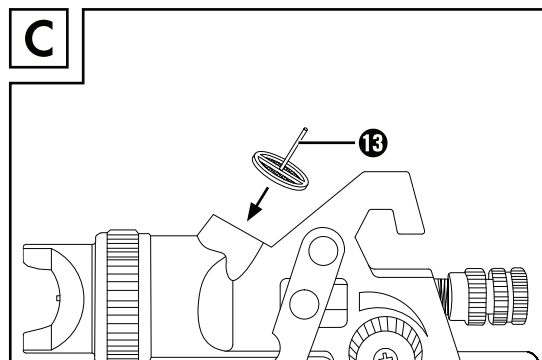
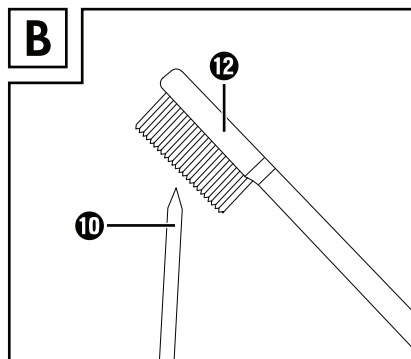
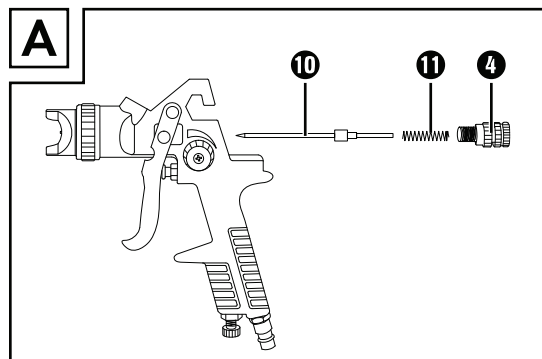
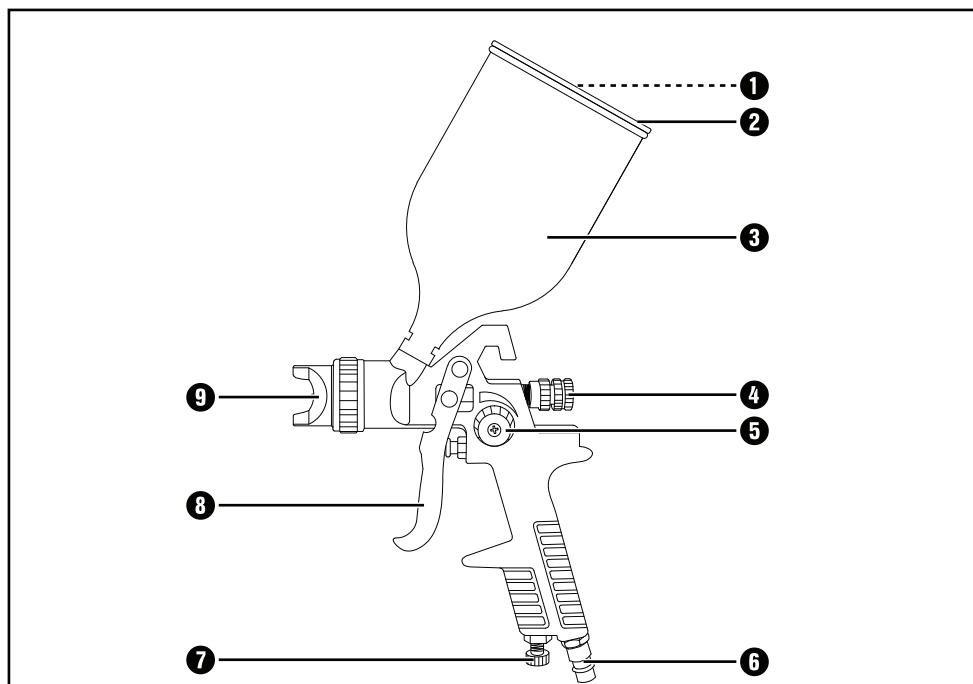
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                                             |        |    |
|--------------|---------------------------------------------|--------|----|
| IT / MT      | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 1  |
| PT           | Tradução do manual de instruções original   | Página | 11 |
| GB / MT      | Translation of the original instructions    | Page   | 21 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                   | Seite  | 31 |



# Indice

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b>                                           | <b>2</b>  |
| Uso conforme                                                  | 2         |
| Dotazione                                                     | 2         |
| Volume della fornitura                                        | 2         |
| Dati tecnici                                                  | 2         |
| <b>Indicazioni relative alla sicurezza</b>                    | <b>3</b>  |
| Accessori / apparecchi addizionali originali                  | 4         |
| Avvertenze di sicurezza per sistemi di nebulizzazione         | 4         |
| <b>Messa in funzione</b>                                      | <b>5</b>  |
| Caratteristiche del sistema HVLP                              | 5         |
| Allacciamento dell'apparecchio                                | 5         |
| Preparazione della superficie da spruzzare                    | 5         |
| Accensione/spengimento dell'apparecchio                       | 5         |
| Regolazione del getto di vernice                              | 6         |
| Regolazione della quantità di vernice                         | 6         |
| Regolazione del volume di aria                                | 6         |
| <b>Manutenzione e pulizia</b>                                 | <b>6</b>  |
| <b>Smaltimento</b>                                            | <b>7</b>  |
| <b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>                 | <b>8</b>  |
| <b>Assistenza</b>                                             | <b>9</b>  |
| <b>Importatore</b>                                            | <b>9</b>  |
| <b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> | <b>10</b> |

# PISTOLA AD ARIA COMPRESSA PER VERNICIATURA A SPRUZZO PDFP 500 C3

## Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

Questo apparecchio azionato ad aria compressa è destinato solo per l'applicazione/polverizzazione di vernici a solvente e ad acqua, velature, pitture di fondo, smalti trasparenti, smalti di copertura per auto-mezzi, mordenti, antisettici per legno, pesticidi, oli e disinfettanti. L'apparecchio non è adatto per lavorare pitture a dispersione e latex, liscivie, materiali per rivestimento contenenti acidi, materiali da spruzzare granulosi e corposi nonché materiali antigocciolanti e antispruzzo. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Non si assumono responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio è destinato unicamente all'impiego privato.

## Simboli sull'utensile ad aria compressa:

|                                                                                    |                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|  | Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.      |
|  | Indossare sempre gli occhiali protettivi.                           |
|  | Indossare sempre una mascherina per proteggere le vie respiratorie. |
|  | Indossare sempre la protezione paraorecchi.                         |
|  | Indossare sempre guanti protettivi.                                 |

## Dotazione

- ❶ Scarico
- ❷ Coperchio della tazza a gravità
- ❸ Tazza a gravità
- ❹ Vite di fincorsa (regolazione della quantità di vernice)
- ❺ Regolatore per spruzzo circolare / spruzzo ampio
- ❻ Attacco pneumatico
- ❼ Regolatore del volume di aria
- ❽ Grilletto a molla
- ❾ Testa dell'ugello
- ❿ Ago
- ⓫ Molla
- ⓫ Spazzola
- ⓫ Filtro
- ⓫ Filettatura della vite (tazza a gravità)

## Volume della fornitura

- 1 pistola ad aria compressa per verniciatura a spruzzo PDFP 500 C3
- 1 tazza a gravità
- 1 coperchio della tazza a gravità
- 1 spazzola per la pulizia
- 1 filtro
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

- Potenza motore: max 3 bar
- Grandezza dell'ugello: Ø 1,4 mm
- Tazza a gravità: circa 500 ml
- Viscosità consigliata: 18-23 DIN / sec

## Valore di emissione acustica:

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 14462.

Livello di rumore valutato nel luogo dell'utilizzo:

Livello di pressione acustica:  $L_{pA} = 72,1 \text{ dB (A)}$   
 Incertezza:  $K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$



## Indicazioni relative alla sicurezza

### **⚠ AVVERTENZA!**

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

### **⚠ ATTENZIONE! FORZE REPULSIVE!**

- In presenza di pressioni di lavoro elevate potrebbero crearsi forze repulsive che in certe condizioni potrebbero determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata

### **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

- Quando si lavora con azoto vi è pericolo di soffocamento! Lavorare solamente in ambienti sufficientemente ventilati!

### **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**

- Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 3 bar. Per la regolazione della pressione di lavoro utilizzare un riduttore di pressione.
- **PERICOLO DI LESIONI! UTILIZZO ABUSIVO!**  
Non dirigere l'apparecchio su persone e/o animali.
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE / DI INCENDIO**  
- **VIETATO FUMARE!** Non provocare scintille o accendere fiamme libere.

### **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**

- Come fonte di energia non utilizzare mai ossigeno o altri gasi infiammabili.

### **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**

- Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo successivamente rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.
- Per la sua protezione personale, l'utilizzatore deve fare uso di equipaggiamento personale di protezione. Indossare una mascherina con filtro a carboni attivi e occhiali protettivi.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'apparecchio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- Prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione sull'apparecchio, prima di interrompere l'uso nonché prima di ogni trasporto, staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa.
- Quando si sgancia il raccordo del tubo flessibile, per evitare lesioni provocate da tubo flessibile che scatta all'indietro, tenere il tubo flessibile ben fermo in mano.
- **Verificare l'eventuale presenza di danni.**  
Prima della messa in funzione controllare se l'apparecchio presenta eventuali danneggiamenti. Qualora l'apparecchio dovesse presentare vizi, non può assolutamente essere messo in funzione.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. Altrimenti potrebbe danneggiarsi.
- Si prega di osservare le indicazioni di sicurezza dei produttori del materiale che viene spruzzato.
- Essere sempre vigili, verificare attentamente cosa si sta facendo ed essere prudenti quando si lavora con l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.
- Non rimuovere le targhette - esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.

- Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nell'utilizzare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come utilizzarlo senza rischi.

## **Accessori / apparecchi aggiuntivi originali**

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

## **Avvertenze di sicurezza per sistemi di nebulizzazione**

- Mantenere l'ambiente di lavoro sempre pulito, ben illuminato e privo di contenitori di vernici o solventi, stracci o altri materiali facilmente infiammabili. Possibile pericolo di autoaccensione. Tenere estintori funzionanti sempre a disposizione.
- Fare in modo che nella zona di spruzzatura vi siano una buona ventilazione e sufficiente aria fresca in tutto l'ambiente. Solventi infiammabili in evaporazione determinano la formazione di un ambiente esplosivo.
- Non spruzzare o pulire con materiali il cui punto di fiamma si trovi a una temperatura inferiore a 21 °C. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi a bassa volatilità o materiali simili. Solventi ad alta volatilità in evaporazione determinano la formazione di un ambiente esplosivo.
- Non spruzzare nei pressi di fonti ignifere nonché di scintille statiche prodotte dall'elettricità, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille provocate dall'inserimento o dall'estrazione di cavi per energia elettrica o dall'utilizzo di interruttori. Tali sorgenti di scintille possono provocare un incendio.
- Non spruzzare alcun materiale del quale non si sa se rappresenta un pericolo. Materiali sconosciuti possono provocare situazioni pericolose.

- Quando si spruzzano o si maneggiano prodotti chimici, indossare un'attrezzatura aggiuntiva di protezione quali guanti e mascherine adeguate. Indossando dispositivi di protezione per le condizioni in cui si opera si riduce l'esposizione a sostanze pericolose.
- Non spruzzare su se stessi, su altre persone o animali. Mantenere le mani e le altre parti del corpo lontane dal getto. Qualora il getto di materiale spruzzato penetrasse attraverso la pelle, chiedere immediatamente l'intervento di un medico. Il materiale spruzzato può penetrare nel corpo attraverso la pelle anche se l'utilizzatore indossa dei guanti.
- Non considerare il lavoro di spruzzatura come una cosa semplice. Uno spruzzo ad alta pressione può far penetrare sostanze velenose nel corpo e produrre gravi lesioni. Qualora il getto di materiale spruzzato giungesse sulla pelle, chiedere immediatamente l'intervento di un medico.
- Tenere conto dei possibili pericoli provocati dal materiale che si spruzza. Osservare i contrassegni apposti sul contenitore o le informazioni fornite dal produttore del materiale che si spruzza, ivi inclusa l'osservazione circa la necessità di utilizzo di attrezzatura di protezione personale. Al fine di ridurre i rischi di incendio nonché di lesioni provocate da sostanze velenose, cancerogene ecc. è necessario osservare le indicazioni fornite dal produttore.
- Non spruzzare mai senza che la testa dell'ugello sia montata. L'utilizzo di uno speciale adattatore per ugelli con la testa dell'ugello adatta riduce la probabilità che uno spruzzo ad alta pressione penetri attraverso la pelle e faccia entrare sostanze velenose nel corpo.

## Messa in funzione

### Caratteristiche del sistema HVLP

Questo apparecchio dispone di un sistema HVLP (High Volume Low Pressure – alto volume a bassa pressione). Esso fa in modo che vi sia un'elevata applicazione di materiale (colore) con un basso consumo.

**IMPORTANTE:** non superare mai la pressione di lavoro massima consentita pari a 3 bar.

### Allacciamento dell'apparecchio

- Il prodotto può essere alimentato esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di lavoro massima di 3 bar misurata sull'apparecchio.
- Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere dotata di almeno un riduttore di pressione (con filtro).

Per il funzionamento di questo apparecchio è necessario utilizzare un tubo flessibile per aria compressa con attacco rapido e un'adeguata fonte di alimentazione di aria compressa. Osservare le indicazioni di esercizio e di sicurezza della fonte di alimentazione di aria compressa e le particolari indicazioni relative alla preparazione del colore.

#### NOTA

- Verificare che vi sia la pressione di esercizio corretta. Una pressione di esercizio eccessiva provoca una distribuzione eccessivamente fine e un'evaporazione del liquido troppo veloce. Le superfici diventano ruvide e presentano cattive qualità adesive. Qualora al contrario la pressione di lavoro fosse troppo bassa, il materiale non viene atomizzato in modo sufficiente. La conseguenza sono superfici ondulate e la formazione di gocce.
- ◆ Collegare il tubo flessibile per aria compressa all'attacco pneumatico **6** dell'apparecchio. Il serraggio avviene automaticamente.
- ◆ Regolare la pressione di lavoro al riduttore di pressione del filtro della fonte di alimentazione di aria compressa a 3 bar.

## Preparazione della superficie da spruzzare

- ◆ Coprire completamente l'area destinata alla spruzzatura. In caso contrario tutte le superfici non coperte potrebbero essere sporcate.
- ◆ Sincerarsi che la superficie da spruzzare sia pulita, asciutta e non unta.
- ◆ Irruvidire le superfici lisce e in seguito rimuovere la polvere di levigatura.

## Accensione/spegnimento dell'apparecchio

### Istruzioni operative:

- ◆ Inserire il filtro nella pistola (vedi fig. C).
- ◆ Lo scarico **1** deve essere sempre aperto durante il procedimento di lavoro.
- ◆ Al momento della diluizione fare attenzione a che il diluente sia adatto al materiale da spruzzare. In caso di utilizzo di un diluente errato possono formarsi grumi che possono provocare l'intasamento della pistola.
- ◆ Avvitare la tazza a gravità **3** in senso orario sulla pistola.
- ◆ Riempire la tazza a gravità **3** di materiale da spruzzare e in seguito avvitare il coperchio **2**.
- ◆ Mantenere la pistola a spruzzo sempre alla medesima distanza dall'area da spruzzare. La distanza ideale di spruzzatura è di 15 cm circa.
- ◆ Stabilire l'impostazione corretta effettuando un test pratico.
- ◆ Non accendere o spegnere l'apparecchio sulla superficie da spruzzare, bensì iniziare e terminare la spruzzatura a circa 10 cm al di fuori della superficie di spruzzatura.

### Accensione:

- ◆ Per avviare la spruzzatura premere il grilletto a molla **8** e tenerlo premuto.

### Spegnimento:

- ◆ Per interrompere la spruzzatura rilasciare il grilletto a molla **8**.

## Regolazione del getto di vernice

L'apparecchio dispone di regolazioni a "getto circolare" e a "getto ampio".



### Regolazione del getto circolare:

- Utilizzare lo spruzzo circolare ad esempio per superfici piccole, angoli e spigoli.
- ◆ Ruotare il regolatore **5** in senso orario

### Regolazione del getto ampio:

- utilizzare lo spruzzo ampio in verticale e orizzontale per superfici più grandi.
- ◆ Ruotare il regolatore **5** in senso antiorario . La testa dell'ugello **9** può essere impostata nella posizione desiderata con regolazione continua.

## Regolazione della quantità di vernice

### NOTA

- La vite di arresto anteriore serve allo scopo di limitare l'ambito di regolazione della vite finecorsa **4**.

### Aumento della quantità di vernice:

- ◆ Ruotare la vite finecorsa **4** in senso antiorario.

### Riduzione della quantità di vernice:

- ◆ Ruotare la vite finecorsa **4** in senso orario.

## Regolazione del volume di aria

### NOTA

- Si consiglia di iniziare con il massimo volume di aria. A tale scopo aprire la regolazione della portata d'aria **7** fino al punto massimo di regolazione come descritto in seguito nel paragrafo "Aumento della portata d'aria".

## Aumento del volume di aria:

### NOTA

- Di norma l'aumento del volume di aria è consigliabile in caso di polverizzazione troppo ruvida.

- ◆ Ruotare il regolatore del volume di aria **7** in senso antiorario.

## Riduzione del volume di aria:

### NOTA

- Di norma la riduzione del volume di aria è consigliabile in caso di nebbia di vernice troppo forte.

- ◆ Ruotare il regolatore del volume di aria **7** in senso orario.

## Manutenzione e pulizia



### ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di effettuare interventi di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione di aria compressa.

### NOTA

- La pulizia accurata dopo ogni utilizzo rappresenta un aspetto molto importante per la sicurezza e il funzionamento dell'apparecchio. In caso contrario può ad esempio accadere che l'ago si intasi, così che non viene più garantito il perfetto funzionamento dell'apparecchio.

- Quando si svolgono lavori di pulizia indossare guanti appropriati.

- Non utilizzare solventi alogeni contenenti idrocarburi quali il triclorometile, etilcloride ecc., poiché essi entrano in reazione chimica con alcuni materiali della pistola a spruzzo per vernici. Questo può provocare reazioni pericolose.

### ATTENZIONE!

- Non immergere mai completamente la pistola a spruzzo per vernici in un solvente.

- Dopo ogni utilizzo spruzzare del diluente (soltamente all'aperto, in caso contrario sussiste il rischio di esplosione!) o acqua attraverso l'apparecchio.
- ◆ Per la pulizia dell'alloggiamento, della testa dell'ugello 9 dei fori di spruzzo che si trovano al suo interno utilizzare la spazzola di pulizia in dotazione o un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di attaccare la plastica.
- ◆ Svitare innanzitutto la vite di finecorsa 4 ruotandola in senso antiorario ↺.
- ◆ Rimuovere la molla 11.
- ◆ Rimuovere l'ago 10 con l'ausilio di una pinza (vedi illustrazione A).
- ◆ Pulire con cura l'ago 10 facendo uso della spazzola 12 (vedi illustrazione B).
- ◆ Inserire nuovamente l'ago 10 nella pistola a spruzzo per vernici.
- ◆ Inserire la molla 11 nella punta dell'ago 10.
- ◆ Riavvitare saldamente la vite di finecorsa 4 ruotandola in senso orario ↻.
- ◆ Svitare dalla pistola la tazza a gravità 3 ruotandola in senso antiorario ↺.
- ◆ Rimuovere il filtro 13 come indicato nell'illustrazione C e pulirlo con la spazzola.
- ◆ Pulire anche la filettatura della vite 14 della tazza a gravità 3 con la spazzola (vedi illustrazione D).
- ◆ Inserire il filtro nuovamente nella pistola (vedi fig. C) e avvitare saldamente su di essa la tazza a gravità 3 in senso orario ↻.
- ◆ Per evitare la formazione di ruggine, dopo la pulizia spruzzare olio per macchine da cucire.
- ◆ Di tanto in tanto lubrificare tutti i componenti in movimento.
- ◆ Dopo avere pulito l'ago, la filettatura e la guarnizione, applicare su di essi un leggero strato di grasso.
- ◆ Non utilizzare lubrificanti contenenti silicone.
- ◆ Sistemare apparecchi ad aria compressa solamente in ambienti asciutti.

## Smaltimento



L'imballaggio consiste esclusivamente di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti nei locali contenitori di riciclaggio.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:  
1-7: materie plastiche,  
20-22: carta e cartone,  
80-98: materiali compositi



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Impatto ambientale e smaltimento del materiale:

- Vernici, smalti, ecc. sono rifiuti speciali e devono essere smaltiti secondo le normative vigenti.
- Attenersi alle normative locali.
- Osservare le istruzioni del produttore.
- Prodotti chimici inquinanti non devono penetrare nel suolo, nella falda acquifera sotterranea o nelle acque di superficie.
- Non sono ammessi lavori di spruzzatura ai margini di acque o in prossimità di specchi d'acqua (aree di raccolta d'acqua).
- Quando si acquistano vernici, smalti, ecc., prestare attenzione al loro impatto ambientale.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

## Assistenza

### ⚠ ATTENZIONE!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da uno specialista e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

### NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batterie, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

#### IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

#### MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 300488

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Traduzione della dichiarazione di conformità originale**

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH,  
responsabile della documentazione:  
Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867  
BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente  
che questo prodotto è conforme alle norme, ai  
documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

**Direttiva macchine  
(2006/42/EC)**

**Norme armonizzate utilizzate:**

EN 1953:2013

**Denominazione della macchina:**

Pistola ad aria compressa per verniciatura a  
spruzzo PDFP 500 C3

**Anno di produzione: 01-2018**

**Numero di serie: IAN 300488**

Bochum, 20/01/2018



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al  
miglioramento del prodotto.

# Índice

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b>                                          | <b>12</b> |
| Utilização correta                                         | 12        |
| Equipamento                                                | 12        |
| Conteúdo da embalagem                                      | 12        |
| Dados técnicos                                             | 12        |
| <b>Instruções de segurança</b>                             | <b>13</b> |
| Acessórios/aparelhos adicionais de origem                  | 14        |
| Instruções de segurança para sistemas de pulverização fina | 14        |
| <b>Colocação em funcionamento</b>                          | <b>15</b> |
| Características HVLP                                       | 15        |
| Ligar aparelho                                             | 15        |
| Preparar a superfície a pulverizar                         | 15        |
| Ligar/desligar o aparelho                                  | 15        |
| Ajustar o jato de tinta                                    | 16        |
| Regular a quantidade de tinta                              | 16        |
| Regular a quantidade de ar                                 | 16        |
| <b>Manutenção e limpeza</b>                                | <b>16</b> |
| <b>Eliminação</b>                                          | <b>17</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b>                 | <b>18</b> |
| <b>Assistência Técnica</b>                                 | <b>19</b> |
| <b>Importador</b>                                          | <b>19</b> |
| <b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b>     | <b>20</b> |

# PISTOLA DE PINTURA A AR COMPRIMIDO PDFP 500 C3

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

## Utilização correta

O aparelho pneumático foi concebido apenas para a aplicação/pulverização de tintas à base de solventes e à base de água, lasures, primários, vernizes, tintas de acabamento para veículos automóveis, decapantes, produtos de proteção da madeira, produtos fitofarmacêuticos, óleos e desinfetantes. O aparelho não é adequado para o processamento de tintas de dispersão e de látex, soluções alcalinas, produtos de revestimento que contenham ácidos, material de pulverização granulado e com partículas sólidas, bem como materiais inibidores de pulverização e salpicos. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta. O aparelho foi concebido apenas para uso privado.

## Símbolos no aparelho pneumático:

|                                                                                    |                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|  | Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento. |
|  | Use sempre óculos de proteção.                                   |
|  | Use sempre proteção respiratória.                                |
|  | Use sempre protetores auriculares.                               |
|  | Use sempre luvas de proteção.                                    |

## Equipamento

- ❶ Ventilação
- ❷ Tampa do depósito
- ❸ Depósito
- ❹ Parafuso limitador de curso (regulação da quantidade de tinta)
- ❺ Regulador para jato circular/amplo
- ❻ Ligação de ar comprimido
- ❼ Regulador da quantidade de ar
- ❽ Gatilho
- ❾ Cabeça do bocal
- ❿ Agulha
- ⓫ Mola
- ⓬ Escova
- ⓭ Filtro
- ⓮ Rosca (depósito)

## Conteúdo da embalagem

- 1 Pistola de pintura a ar comprimido PDFP 500 C3
- 1 Depósito
- 1 Tampa do depósito
- 1 Escova de limpeza
- 1 Filtro
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Pressão de trabalho:     | máx. 3 bar         |
| Tamanho do bocal:        | 1,4 mm de diâmetro |
| Depósito:                | 500 ml             |
| Viscosidade recomendada: | 18-23 DIN / seg.   |

## Valor de emissões sonoras:

Valor de medição de ruído determinado de acordo com a norma EN 14462. O nível sonoro ponderado no local de utilização é o seguinte:

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| Nível de pressão acústica: | $L_{pA} = 72,1 \text{ dB (A)}$ |
| Incerteza:                 | $K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$      |



## Instruções de segurança

### **AVISO!**

- Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas!**

### **AVISO! FORÇAS DE RECUO!**

- Em caso de pressões de trabalho elevadas podem ocorrer forças de recuo que, em determinadas condições, podem resultar em perigos devido a carga permanente.

### **AVISO! PERIGO DE ASFIXIA!**

- Perigo de asfixia ao trabalhar com azoto! Por esta razão, trabalhe apenas em espaços bem ventilados!

### **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- Nunca exceda a pressão de trabalho máxima permitida de 3 bar. Utilize um redutor de pressão para a regulação da pressão de trabalho.
- **PERIGO DE FERIMENTOS! UTILIZAÇÃO INCORRETA!** Nunca aponte o aparelho para pessoas e/ou animais.
- **PERIGO DE EXPLOÇÃO/INCÊNDIO! PROIBIDO FUMAR!** Não provoque faíscas nem acenda fogos desprotegidos.

### **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- Nunca utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.

### **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só depois remova a mangueira de alimentação do aparelho. Deste modo, evita um movimento incontrolado ou um recuo da mangueira de alimentação.
- Para sua própria segurança, utilize equipamento de proteção individual adequado. Use uma proteção respiratória com filtro de carvão ativo e óculos de proteção.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.
- Desligue o aparelho da fonte de ar comprimido antes de executar os trabalhos de reparação e manutenção, bem como antes de interrupções de funcionamento ou do transporte.
- Ao soltar o acoplamento de mangueiras, segure bem a mangueira na mão para evitar ferimentos devido ao retorno à posição inicial da mangueira.
- Verifique se existem danos. Controle a existência de eventuais danos no aparelho antes de o colocar em funcionamento. Se o aparelho apresentar defeitos, não deverá ser colocado em funcionamento.
- Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, pode ser danificada.
- Observe as instruções de segurança do fabricante do produto a pulverizar.
- Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e utilize o aparelho de forma sensata. Não utilize um aparelho, caso esteja com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Não remova quaisquer chapas de identificação, uma vez que são elementos fundamentais para a segurança do aparelho.
- Se não estiver familiarizado com o manuseamento do aparelho, deve receber instrução sobre o manuseamento seguro.

## **Acessórios/aparelhos adicionais de origem**

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções. A utilização de acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

## **Instruções de segurança para sistemas de pulverização fina**

- Mantenha a sua área de trabalho limpa, bem iluminada e livre de recipientes de tinta e de solventes, panos e outros materiais inflamáveis. Possível perigo de combustão espontânea. Tenha sempre extintores/meios de intervenção contra incêndios operacionais à disposição.
- Assegure uma boa ventilação no local a pulverizar e ar fresco suficiente em toda a área. Os solventes inflamáveis evaporados criam um ambiente explosivo.
- Não pulverize nem limpe com materiais cujo ponto de inflamação seja inferior a 21 °C. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos persistentes ou materiais similares. Os solventes altamente voláteis evaporados criam um ambiente explosivo.
- Não pulverize áreas onde existam fontes de ignição, como faíscas de eletricidade estática, chamas desprotegidas, chamas piloto, objetos quentes, motores, cigarros e faíscas originadas pela ligação e desligação de cabos de corrente ou a utilização de interruptores. Este tipo de fontes de faíscas podem originar um incêndio.
- Não pulverize materiais que não sabe se representam um perigo. Materiais desconhecidos podem originar condições perigosas.

- Vista equipamento de proteção individual adicional, como luvas de proteção e proteção ou máscara de proteção respiratória ao pulverizar ou manusear químicos. A utilização de equipamento de proteção para as respetivas condições diminui a exposição a substâncias perigosas.
- Não pulverize sobre si mesmo, outras pessoas ou animais. Mantenha as suas mãos, ou outras partes do corpo, afastadas do jato de pulverização. Se o jato de pulverização penetrar a pele, procure imediatamente assistência médica. O produto pulverizado pode penetrar através da própria luva e ser injetado no seu corpo.
- Não trate uma injeção como um simples corte. Um jato de alta pressão pode injetar produtos tóxicos no corpo e causar ferimentos graves. Em caso de injeção na pele, procure imediatamente assistência médica.
- Tenha atenção a eventuais perigos do produto a pulverizar. Tenha atenção às marcações no recipiente ou às informações do fabricante do produto a pulverizar, incluindo a indicação de uso de equipamento de proteção individual. As instruções do fabricante têm de ser seguidas para diminuir o risco de incêndio, bem como os ferimentos causados por substâncias tóxicas, cancerígenas, etc.
- Nunca pulverize sem montar previamente a cabeça do bocal. A utilização de uma aplicação especial para o bocal, com a cabeça do bocal adequada, diminui a probabilidade de penetração na pele de um jato de alta pressão e de injeção de substâncias tóxicas no corpo.

## Colocação em funcionamento

### Características HVLP

Este aparelho está equipado com um sistema HVLP (High Volume Low Pressure). Este permite uma maior aplicação do material (tinta) com um consumo reduzido.

**IMPORTANTE:** não ultrapasse a pressão de funcionamento máxima de 3 bar.

### Ligar aparelho

- O aparelho só pode ser operado com ar comprimido limpo, isento de óleo e de condensados, e não pode exceder a pressão de trabalho máxima de 3 bar no aparelho.
- Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão (do filtro).

Para o funcionamento deste aparelho necessita de uma mangueira de ar comprimido flexível com um acoplamento rápido e uma fonte de ar comprimido adequada. Cumpra as instruções de utilização e de segurança da fonte de ar comprimido e as instruções específicas sobre a preparação da tinta.

#### NOTA

- Verifique se a pressão de trabalho está correta. Uma pressão de trabalho demasiado elevada origina uma forte dispersão e, consequentemente, uma rápida evaporação do líquido. As superfícies ficam rugosas e desenvolvem uma má adesividade. Por outro lado, se a pressão de trabalho for demasiado baixa, o material da tinta não é suficientemente pulverizado. O resultado são superfícies onduladas e formação de gotas.
- ◆ Ligue a mangueira de ar comprimido com acoplamento rápido à ligação de ar comprimido ❹ do aparelho. O bloqueio ocorre automaticamente.
- ◆ Ajuste a pressão de trabalho para 3 bar no redutor do filtro de pressão da fonte de ar comprimido.

## Preparar a superfície a pulverizar

- ◆ Cubra adequadamente toda a área em torno da superfície a pulverizar. Caso contrário, todas as superfícies não cobertas podem ficar sujas.
- ◆ Certifique-se de que zona a pulverizar está limpa, seca e isenta de gorduras.
- ◆ Lixe as superfícies lisas e, seguidamente, retire o pó que se formou.

## Ligar/desligar o aparelho

### Indicações de trabalho:

- ◆ Introduza o filtro na pistola (ver Figura C).
- ◆ A ventilação ❶ tem de estar sempre aberta durante o procedimento.
- ◆ Ao diluir, certifique-se de que o material a pulverizar e o diluente são adequados. Em caso de utilização de um diluente incorreto, formam-se grumos que podem obstruir a pistola.
- ◆ Fixe o depósito ❸ na pistola, rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- ◆ Abasteça o material de pulverizar no depósito ❸ e feche-o com a tampa ❷.
- ◆ Mantenha a pistola de tinta sempre à mesma distância do objeto. A distância de pulverização ideal é aprox. 15 cm.
- ◆ Determine os ajustes adequados, efetuando um ensaio.
- ◆ Não ligue/desligue o aparelho sobre a superfície a pulverizar. Inicie e termine o processo de pulverização a aprox. 10 cm de distância da superfície a pulverizar.

### Ligar:

- ◆ Para ligar, prima o gatilho ❸ e mantenha-o premido.

### Desligar:

- ◆ Para desligar, solte novamente o gatilho ❸.

## Ajustar o jato de tinta

O aparelho dispõe das opções de ajuste Jato circular e Jato amplo.



### Ajustar o jato circular:

- Utilize o jato circular, por exemplo, em superfícies pequenas, esquinas e cantos.
- ◆ Rode o regulador **5** no sentido dos ponteiros do relógio .

### Ajustar o jato amplo:

- Utilize o jato amplo em superfícies grandes, na vertical e na horizontal.
- ◆ Rode o regulador **5** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio . A cabeça do bocal **9** pode ser ajustada progressivamente para a posição desejada, rodando no sentido vertical e horizontal.

## Regular a quantidade de tinta

### NOTA

- O parafuso de retenção dianteiro destina-se a limitar a área ajustável do parafuso limitador de curso **4**.

### Aumentar a quantidade de tinta:

- ◆ Rode o parafuso limitador de curso **4** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

### Diminuir a quantidade de tinta:

- ◆ Rode o parafuso limitador de curso **4** no sentido dos ponteiros do relógio.

## Regular a quantidade de ar

### NOTA

- É aconselhável iniciar com a quantidade de ar máxima. Para tal, abra a regulação da quantidade de ar **7** até ao nível máximo, como descrito em "Aumentar a quantidade de ar".

### Aumentar a quantidade de ar:

### NOTA

- Por norma, o aumento da quantidade de ar é recomendado em caso de formação de pó excessivamente elevada.
- ◆ Rode o regulador da quantidade de ar **7** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

### Diminuir a quantidade de ar:

### NOTA

- Por norma, a diminuição da quantidade de ar é recomendada em caso de forte névoa de tinta.
- ◆ Rode o regulador da quantidade de ar **7** no sentido dos ponteiros do relógio.

## Manutenção e limpeza



### AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes dos trabalhos de manutenção, desligue o aparelho da alimentação de ar comprimido.

### NOTA

- A limpeza metódica após cada utilização é muito importante para a segurança e o funcionamento. Caso contrário, por exemplo, a agulha é obstruída e o funcionamento correto do aparelho deixa de ser garantido.
- Utilize luvas de proteção adequadas durante os trabalhos de limpeza.
- Não utilize solventes halogénicos hidrocarbonizados, como triclorometil, cloreto de etilo, etc., uma vez que provocam reações químicas em alguns materiais da pistola de pintura. Tal pode causar reações perigosas.

## ⚠️ ATENÇÃO!

- Nunca mergulhe a pistola de pintura completamente em produtos de limpeza.
- Após cada utilização, pulverize diluentes (**apenas ao ar livre - perigo de explosão!**) ou água através do aparelho.
- ◆ Para limpar a caixa, a cabeça do bocal **9** e os respetivos orifícios de pulverização, utilize a escova de limpeza fornecida ou um pano. Nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- ◆ Desenrosque primeiro o parafuso limitador de curso **4**, rodando no sentido contrário aos ponteiros do relógio ↺.
- ◆ Retire a mola **11**.
- ◆ Retire a agulha **10** com a ajuda de um alicate (ver Figura A).
- ◆ Limpe cuidadosamente a agulha **10** com a escova **12** (ver Figura B).
- ◆ Volte a colocar a agulha **10** na pistola de pintura.
- ◆ Coloque a mola **11** na extremidade da agulha **10**.
- ◆ Enrosque novamente o parafuso limitador de curso **4**, rodando no sentido dos ponteiros do relógio ↻.
- ◆ Solte o depósito **3** da pistola, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ↺.
- ◆ Remova o filtro **13** conforme indicado na Fig. C e limpe-o com a escova de limpeza.
- ◆ Limpe também a rosca **14** do depósito **3** com a escova de limpeza (ver Figura D).
- ◆ Coloque novamente o filtro na pistola (ver Figura C) e fixe o depósito **3** na pistola, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio ↻.
- ◆ Para proteger o aparelho contra ferrugem, pode pulverizar óleo de máquina de costura após a limpeza.
- ◆ Lubrifique todas as peças móveis regularmente.
- ◆ Após a limpeza da agulha, a rosca e a vedação têm de ser tratadas com lubrificante.
- ◆ Não utilize lubrificantes que contenham silicone.

- ◆ Guarde os aparelhos de ar comprimido apenas em locais secos.

## Eliminação



A embalagem é composta por materiais ecológicos. Esta pode ser depositada nos ecopontos locais.

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1–7: plásticos,  
20–22: papel e cartão,  
80–98: compostos



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Compatibilidade com o meio ambiente e eliminação do material:

- Tintas, vernizes, etc., são lixo especial que tem de ser devidamente eliminado.
- Respeite os regulamentos locais.
- Cumpra as instruções do fabricante.
- Químicos nocivos para o ambiente não podem infiltrar-se no subsolo, em águas subterrâneas ou em cursos de água.
- Por esta razão, não são permitidos trabalhos de pulverização na proximidade de cursos de água ou nas suas superfícies vizinhas (bacia hidrográfica).
- Ao comprar tintas, vernizes, etc., verifique a compatibilidade ambiental.

## **Garantia da Kompernass Handels GmbH**

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### **Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### **Prazo de garantia e direitos legais**

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

## Assistência Técnica

### AVISO!

- Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a técnicos devidamente qualificados e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

### NOTA

- Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. agulhas, molas, depósito) podem ser encomendadas através do nosso centro de atendimento telefónico.

**PT** Assistência Portugal  
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 300488

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALEMANHA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Tradução da Declaração de Conformidade original**

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, respon-sável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas  
(2006/42/EC)**

**Normas harmonizadas aplicadas:**

EN 1953:2013

**Designação de tipo da máquina:**

Pistola de pintura a ar comprimido PDFP 500 C3

**Ano de fabrico: 01 -2018**

**Número de série: IAN 300488**

Bochum, 20.01.2018



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

# Contents

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                       | <b>22</b> |
| Intended use                                              | 22        |
| Features                                                  | 22        |
| Package contents                                          | 22        |
| Technical details                                         | 22        |
| <b>Safety information</b>                                 | <b>23</b> |
| Original accessories/auxiliary equipment                  | 23        |
| Safety instructions for fine spray systems                | 24        |
| <b>Operation</b>                                          | <b>24</b> |
| HVLP properties                                           | 24        |
| Connecting the device                                     | 24        |
| Preparing the surface                                     | 25        |
| Switching the appliance on/off                            | 25        |
| Setting the paint jet pattern                             | 25        |
| Adjusting the paint flow                                  | 25        |
| Adjusting the airflow                                     | 26        |
| <b>Maintenance and cleaning</b>                           | <b>26</b> |
| <b>Disposal</b>                                           | <b>27</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>                   | <b>27</b> |
| <b>Service</b>                                            | <b>28</b> |
| <b>Importer</b>                                           | <b>28</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b> | <b>29</b> |

# AIR PAINT SPRAY GUN

## PDFP 500 C3

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

This compressed air-powered appliance is designed solely for the application/spraying of solvent-based and water-soluble paints, glazes, foundation, clear varnishes, vehicle paints, stains, wood preservatives, pesticides, oils and disinfectants. The appliance is not suitable for working with emulsions or latex paints, lye, acidic coatings, granular and gritty spray materials or spray- or drip-resistant materials. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This appliance is intended for domestic use only.

### Symbols on the compressed air tool:

|                                                                                    |                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  | Read the operating instructions before use. |
|  | Always wear safety goggles.                 |
|  | Always wear a mask.                         |
|  | Always wear hearing protection.             |
|  | Always wear protective gloves.              |

### Features

- 1 Venting
- 2 Flow cup lid
- 3 Flow cup
- 4 Stroke limiter screw (paint flow-rate control)
- 5 Control for round/broad jet
- 6 Compressed-air connection
- 7 Airflow control
- 8 Trigger
- 9 Nozzle head
- 10 Needle
- 11 Spring
- 12 Brush
- 13 Filter
- 14 Screw thread (flow cup)

### Package contents

- 1 air paint spray gun PDFP 500 C3
- 1 flow cup
- 1 flow cup lid
- 1 cleaning brush
- 1 filter
- 1 set of operating instructions

### Technical details

Max. working pressure: 3 bar  
Nozzle size: Ø 1.4 mm  
Flow cup: approx. 500 ml  
Recommended viscosity: 18–23 DIN / Sec.

### Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 14462. The rated noise level at the working location is typically as follows:

Sound pressure level:  $L_{pA} = 72.1 \text{ dB(A)}$   
Uncertainty:  $K_{pA} = 2.5 \text{ dB}$



## Safety information

### **⚠ WARNING!**

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

### **⚠ WARNING! KICKBACK!**

- At high working pressures, kickback can occur which can lead to danger due to continuous loads under certain circumstances.

### **⚠ WARNING! RISK OF SUFFOCATION!**

- When working with nitrogen, there is a risk of suffocation! Therefore, work only in well-ventilated rooms.

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- Never exceed the maximum permissible operating pressure of 3 bar. Use a pressure reducer to adjust the working pressure.
- **RISK OF INJURY! MISUSE!** Do not point the tool towards people or animals!
- **SMOKING PROHIBITED: RISK OF EXPLOSION/FIRE!** Do not cause any sparks or ignite any naked flame.

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- First detach the hose from the compressed air source before disconnecting the supply hose from the appliance. In this way, you avoid uncontrollable thrashing about of the supply hose or kickback.

- Use suitable body protection equipment to protect yourself. Wear a mask with an active carbon filter and safety goggles!
- Keep children and other bystanders at a distance while operating the tool. Distractions can cause you to lose control.
- Disconnect the appliance from the compressed air source before starting any repairs or maintenance work, as well as during any breaks in work and before transportation.
- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to prevent injuries caused by a thrashing hose.
- Ensure there is no damage. Check the appliance for any possible defects before use. If the appliance exhibits any faults, it should not be used under any circumstances.
- Do not kink the appliance's hose. Otherwise, it could get damaged.
- Please heed the safety instructions provided by the manufacturer of the spray medium.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the appliance. Do not use any appliance while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Do not remove any type plates. These contain important information for the safe operation of the appliance.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

## **Original accessories/auxiliary equipment**

- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using accessories other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## Safety instructions for fine spray systems

- Keep your work area clean, well lit and free of paint and solvents, cloths and other inflammable materials. Possible risk of spontaneous combustion. Have a fully-functioning fire extinguisher available at all times.
- Ensure adequate ventilation in the spray zone and sufficient fresh air in the entire room. Evaporation of flammable solvents will cause an explosive environment.
- Do not spray or clean with materials whose ignition point is lower than 21 °C. Use materials based on water, non-volatile hydrocarbons or similar materials. The evaporation of volatile solvents will cause an explosive environment.
- Do not spray near ignition sources such as static electric sparks, open flames, ignition flames, hot items, motors, cigarettes and sparks caused by plugging in/unplugging power cables or by operating switches. These ignition sources could cause a fire to ignite in the environment.
- Do not spray any material if you do not know whether it is potentially dangerous. Unknown materials could cause dangerous conditions.
- Wear additional personal protective equipment such as suitable gloves and a protective mask/respirator when spraying or handling chemicals. Wearing appropriate protective equipment for the conditions reduces your exposure to dangerous substances.
- Do not spray yourself, other people or animals. Keep your hands and other body parts out of the spray jet. If the spray jet pierces the skin, seek medical assistance immediately. The sprayed material can even penetrate through a glove and into the skin and thus into your body.
- Do not treat such a penetration injury like a normal cut. A high-pressure jet can inject toxic materials into the body and cause serious injuries. In the event of a chemical penetration of the skin, seek medical assistance immediately.

- Be aware of the potential hazards of the sprayed material. Take note of the markings on the container and the manufacturer's information on the sprayed material, including the instruction to use personal protective equipment. The manufacturer's instructions are to be followed to reduce the risk of fire or injuries caused by poisons, carcinogens, etc.
- Never spray without the nozzle head fitted. Using a special nozzle with the appropriate nozzle head reduces the likelihood of high-pressure jets piercing the skin and injecting poisons into your body.

## Operation

### HVLP properties

This appliance has a HVLP system (high volume, low pressure). This ensures increased material (paint) application and lower consumption.

**IMPORTANT:** Do not exceed the maximum working pressure of 3 bar.

### Connecting the device

- The product may only be operated using cleaned, condensate- and oil-free compressed air and may not exceed the maximum operating pressure of 3 bar on the appliance.
- To ensure that you can regulate the air pressure, the compressed air source should be equipped with a (filter) pressure reducer.

You will need a flexible compressed air hose with a quick-disconnect coupling and a suitable compressed air source to operate this appliance. Follow all the operating and safety instructions for the compressed air source and any special instructions regarding paint preparation.

### NOTE

- Take note of the correct working pressure. Excessively high pressure leads to strong dispersion and overly-rapid liquid evaporation. The surfaces become rough and develop poor adhesion properties. If, however, the working pressure is too low, the paint will not be adequately dispersed. This leads to wavy surfaces and droplets.

- ◆ Connect the compressed air hose with the quick-action coupling to the compressed-air connection **6** on the appliance. The connection locks automatically.
- ◆ Set the working pressure on the filter pressure reducer of the compressed air source to 3 bar.

## Preparing the surface

- ◆ Carefully cover a large area around the spray surface. Any surface that is not masked could become contaminated.
- ◆ Ensure that the spray surface is clean, dry and free of grease.
- ◆ Polished surfaces should be lightly sanded and the sanding dust removed.

## Switching the appliance on/off

### Working methods:

- ◆ Fit the filter in the gun (see fig. C).
- ◆ The vent **1** must remain open while working.
- ◆ When thinning, ensure that the spray material and the thinners are suitable for each other. Using an unsuitable thinner can lead to the formation of lumps which, in turn, can block the spray gun.
- ◆ Screw the flow cup **3** clockwise onto the spray gun.
- ◆ Fill the flow cup **3** with spray material and close the lid **2**.
- ◆ Hold the spray gun at a constant distance from the object. The ideal spraying distance is approx. 15 cm.
- ◆ Work out the right settings by carrying out a test.
- ◆ Do not switch the appliance on/off over the spray surface, rather start/end the spraying process approx. 10 cm from the spray surface.

### Switching on:

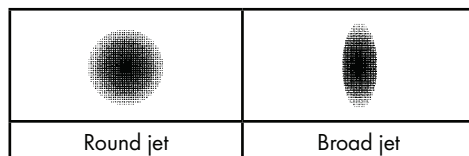
- ◆ To switch on, pull the trigger **8** and keep it pressed in.

### Switching off:

- ◆ To stop working, simply release the trigger **8**.

## Setting the paint jet pattern

The appliance has two settings: round jet and broad jet.



### Setting the round jet:

- Use the round jet for small surfaces, corners and edges.
- ◆ Turn the control **5** clockwise .

### Setting the broad jet:

- You can use the broad jet vertically or horizontally for larger surfaces.
- ◆ Turn the control **5** anticlockwise . The nozzle head **9** can be turned into any position between the horizontal and the vertical.

## Adjusting the paint flow

### NOTE

- The front locking bolt is designed to limit the adjustment range of the stroke limiter screw **4**.

### Increasing the paint flow:

- ◆ Turn the stroke limiter screw **4** anticlockwise.

### Decreasing the paint flow:

- ◆ Turn the stroke limiter screw **4** clockwise.

## Adjusting the airflow

### NOTE

- We recommend starting with the airflow set to maximum. To do this, open the airflow regulator **7** to maximum as described below in the section "Increasing the airflow".

### Increasing the airflow:

### NOTE

- Increasing the airflow is generally advisable if the dispersion is too coarse.
- ◆ Turn the airflow control **7** anticlockwise.

### Decreasing the airflow:

### NOTE

- Decreasing the airflow is generally advisable if the paint mist is too strong.
- ◆ Turn the airflow control **7** clockwise.

## Maintenance and cleaning



### WARNING! RISK OF INJURY!

**Disconnect the appliance from the compressed air supply.**

### NOTE

- Thorough cleaning after every use is very important for safety and operation. Otherwise, the needle could get blocked and proper operation of the appliance cannot be guaranteed.
- Wear suitable gloves when cleaning.
- Do not use any hydrocarbon-based solvents like benzene, ethyl chloride, etc., as these could trigger chemical reactions with some of the materials in the paint spray gun. This can lead to dangerous reactions.

### ⚠ CAUTION!

- Never immerse the paint spray gun completely in solvent.
- After every use, squirt thinners (**only outside – risk of explosion!**) or water through the appliance.
- ◆ To clean the housing, the nozzle head **9** and the spray holes inside it, use the supplied cleaning brush or a cloth. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- ◆ First, unscrew the stroke limiter screw **4** by turning it in an anticlockwise ↺ direction.
- ◆ Remove the spring **11**.
- ◆ Remove the needle **10** using pliers (see fig. A).
- ◆ Clean the needle **10** carefully with the brush **12** (see fig. B).
- ◆ Replace the needle **10** in the paint spray gun.
- ◆ Push the spring **11** onto the end of the needle **10**.
- ◆ Screw the stroke limiter screw **4** tight by turning it clockwise ↻.
- ◆ Screw the flow cup **3** anticlockwise ↺ off the spray gun.
- ◆ Remove the filter **13** as shown in fig. C and clean it with the cleaning brush.
- ◆ Also clean the screw thread **14** of the flow cup **3** using the cleaning brush (see fig. D).
- ◆ Replay the filter in the spray gun (see fig. C) and screw the flow cup **3** clockwise ↻ firmly onto it.
- ◆ For rust protection purposes, you can spray a little sewing machine oil through the spray gun after cleaning.
- ◆ Oil all moving parts from time to time.
- ◆ After cleaning the needle, the thread and seal must be lightly greased with a suitable lubricant.
- ◆ Do not use any silicon-based lubricants.
- ◆ Store compressed-air appliances only in dry rooms.

## Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of in the local recycling containers.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:  
1–7: Plastics,  
20–22: Paper and cardboard,  
80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Environmental compatibility and material disposal:

- Paints and lacquers... are considered special waste which must be disposed of accordingly.
- Observe the local regulations.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally harmful chemicals must not be allowed to get into the ground, groundwater or any body of water.
- Spraying work next to bodies of water or adjoining surfaces thereof (catchment basin) is therefore not permitted.
- When buying paints, lacquers... pay attention to their environmental compatibility.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### ⚠ WARNING!

- **Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified technician and only using genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

### NOTE

- Replacement parts not listed (such as needles, springs, flow cups) can be ordered via our service hotline.

#### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

#### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 300488

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive  
(2006/42/EC)**

**Applied harmonised standards:**

EN 1953:2013

**Type designation of machine:**

Air paint spray gun PDFP 500 C3

**Year of manufacture: 01 - 2018**

**Serial number: IAN 300488**

Bochum, 20/01/2018



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.



# Inhaltsverzeichnis

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                          | <b>32</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                | 32        |
| Ausstattung                                | 32        |
| Lieferumfang                               | 32        |
| Technische Daten                           | 32        |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                 | <b>33</b> |
| Originalzubehör / -zusatzgeräte            | 34        |
| Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme   | 34        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                      | <b>35</b> |
| HVLP-Eigenschaften                         | 35        |
| Gerät anschließen                          | 35        |
| Sprühfläche vorbereiten                    | 35        |
| Gerät ein- / ausschalten                   | 35        |
| Farbstrahl einstellen                      | 36        |
| Farbmenge regulieren                       | 36        |
| Luftmenge regulieren                       | 36        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>               | <b>36</b> |
| <b>Entsorgung</b>                          | <b>37</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> | <b>38</b> |
| <b>Service</b>                             | <b>39</b> |
| <b>Importeur</b>                           | <b>39</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>      | <b>39</b> |

## DRUCKLUFT-FARBSPRITZPISTOLE PDFP 500 C3

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das druckluftbetriebene Gerät ist nur bestimmt zum Auftragen / Zerstäuben von lösemittelhaltigen und wasserverdünnbaren Lackfarben, Lasuren, Grundierungen, Klarlacken, Kraftfahrzeug-Decklacken, Beizen, Holzschutzmitteln, Pflanzenschutzmitteln, Ölen und Desinfektionsmitteln. Das Gerät ist nicht geeignet zum Verarbeiten von Dispersions- und Latexfarben, Laugen, säurehaltigen Beschichtungsstoffen, körnigem und körperhaltigem Sprühmaterial sowie spritz- und tropfgehemmten Materialien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

### Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

|                                                                                    |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen. |
|  | Tragen Sie stets eine Schutzbrille.                   |
|  | Tragen Sie stets einen Atemschutz.                    |
|  | Tragen Sie stets Gehörschutz.                         |
|  | Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.                    |

### Ausstattung

- ➊ Entlüftung
- ➋ Deckel Fließbecher
- ➌ Fließbecher
- ➍ Hubanschlagschraube (Farbmengenregulierung)
- ➎ Regler für Rund- / Breitstrahl
- ➏ Druckluftanschluss
- ➐ Regler zur Luftmengenregulierung
- ➑ Abzughebel
- ➒ Düsenkopf
- ➓ Nadel
- ➔ Feder
- ➕ Bürste
- ➖ Filter
- ➗ Inneres Schraubgewinde (Fließbecher)

### Lieferumfang

- 1 Druckluft-Farbspritzpistole PDFP 500 C3
- 1 Fließbecher
- 1 Deckel für Fließbecher
- 1 Reinigungsbürste
- 1 Filter
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Arbeitsdruck:          | max. 3 bar       |
| Düsengröße:            | Ø 1,4 mm         |
| Fließbecher:           | ca. 500 ml       |
| Empfohlene Viskosität: | 18–23 DIN / Sec. |

### Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 14462. Der bewertete Geräuschspegel am Ort des Benutzers beträgt:

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Schalldruckpegel: | $L_{pA} = 72,1 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit:     | $K_{pA} = 2,5 \text{ dB}$      |



## Sicherheitshinweise

### ⚠ **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

### ⚠ **WARNUNG! RUCKSTOSSKRÄFTE!**

- Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

### ⚠ **WARNUNG! ERSTICKUNGSGEFAHR!**

- Beim Arbeiten mit Stickstoff besteht **Ersticken** Gefahr! Arbeiten Sie daher nur in gut belüfteten Räumen!

### ⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 3 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.

■ **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.

■ **EXPLOSIONS- / BRANDGEFAHR! rauchen VERBOTEN!** Entzünden Sie keine Funken oder offenes Feuer.

### ⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.

### ⚠ **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.

- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel. Tragen Sie einen Atemschutz mit Aktivkohlefilter und eine Schutzbrille.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie Betriebsunterbrechungen und vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- Achten Sie auf Beschädigung. Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Spritzgutes.
- Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie kein Gerät, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

## Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Sicherheitshinweise für Feinsprühsysteme

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien. Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher / Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- Sorgen Sie für gute Belüftung im Sprühbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum. Verdunstende brennbare Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Sprühen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien. Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- Sprühen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern. Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- Versprühen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen. Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.

- Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Sprühen oder der Handhabung von Chemikalien. Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl. Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Sprühguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Sprühguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwendung persönlicher Schutzausrüstung. Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.
- Sprühen Sie niemals ohne montierten Düsenkopf. Die Verwendung eines speziellen Düseneinsatzes mit dem passenden Düsenkopf vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass ein Hochdruckstrahl die Haut durchdringt und Gifte in den Körper einspritzt.

## Inbetriebnahme

### HVLP-Eigenschaften

Dieses Gerät verfügt ein HVLP-System (High Volume Low Pressure). Es sorgt für einen erhöhten (Farb-) Materialauftrag bei geringerem Verbrauch.

**WICHTIG:** Überschreiten Sie nicht den Arbeitsdruck von maximal 3 bar.

### Gerät anschließen

- Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 3 bar am Gerät nicht überschreiten.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Sie benötigen zum Betrieb dieses Geräts einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung und eine entsprechende Druckluftquelle. Beachten Sie die Bedien- und Sicherheitshinweise der Druckluftquelle und besondere Anweisungen zur Farbaufbereitung.

#### HINWEIS

- Achten Sie auf den richtigen Arbeitsdruck. Zu hoher Arbeitsdruck führt zu starker Feinverteilung und bringt eine zu schnelle Flüssigkeitsverdunstung mit sich. Die Oberflächen werden rau und entwickeln schlechte Hafteigenschaften. Ist der Arbeitsdruck hingegen zu niedrig, wird das Farbmaterial nicht ausreichend zerstäubt. Wellige Oberflächen und Tropfenbildung sind die Folge.
- ♦ Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss **6** des Gerätes an. Die Verriegelung erfolgt automatisch.
- ♦ Stellen Sie am Filterdruckminderer der Druckluftquelle den Arbeitsdruck auf 3 bar ein.

### Sprühfläche vorbereiten

- ♦ Decken Sie die Umgebung der Sprühfläche weiträumig und gründlich ab. Alle nicht abgedeckten Flächen oder Oberflächen können sonst verunreinigt werden.
- ♦ Stellen Sie sicher, dass die Sprühfläche sauber, trocken und fettfrei ist.
- ♦ Rauen Sie glatte Flächen auf und entfernen Sie anschließend den Schleifstaub.

### Gerät ein- / ausschalten

#### Arbeitshinweise:

- ♦ Setzen Sie den Filter in die Pistole ein (siehe Abbildung C).
- ♦ Die Entlüftung **1** muss während des Arbeitsvorgangs immer geöffnet sein.
- ♦ Achten Sie beim Verdünnen darauf, dass Sprühmaterial und Verdünnung zusammenpassen. Bei Verwendung einer falschen Verdünnung können Klumpen entstehen und in Folge dessen kann die Pistole verstopfen.
- ♦ Schrauben Sie den Fließbecher **3** im Uhrzeigersinn auf die Pistole fest.
- ♦ Füllen Sie das Sprühmaterial in den Fließbecher **3** und verschließen Sie diesen mit dem Deckel **2**.
- ♦ Halten Sie die Farbspritzpistole immer im gleichen Abstand zum Objekt. Der ideale Spritzabstand beträgt ca. 15 cm.
- ♦ Ermitteln Sie die jeweils geeigneten Einstellungen durch einen Versuch.
- ♦ Schalten Sie das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / aus, sondern beginnen und beenden Sie den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche.

#### Einschalten:

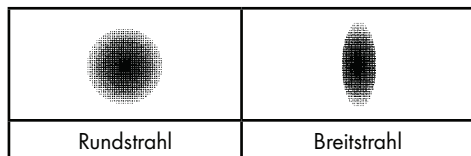
- ♦ Drücken Sie zum Einschalten den Abzughebel **8** und halten Sie ihn gedrückt.

#### Ausschalten:

- ♦ Lassen Sie zum Beenden des Betriebs den Abzughebel **8** wieder los.

## Farbstrahl einstellen

Das Gerät verfügt über die Einstellungen Rundstrahl und Breitstrahl.



### Rundstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Rundstrahl beispielsweise bei kleinen Flächen, Ecken und Kanten.
- ◆ Drehen Sie den Regler **5** im Uhrzeigersinn .

### Breitstrahl einstellen:

- Verwenden Sie den Breitstrahl vertikal und horizontal bei größeren Flächen.
  - ◆ Drehen Sie den Regler **5** gegen den Uhrzeigersinn .
- Der Düsenkopf **9** lässt sich vertikal und horizontal durch Drehen in die gewünschte Position stufenlos einstellen.

## Farbmenge regulieren

### HINWEIS

- Die vordere Arretierschraube dient dazu, den Verstellbereich der Hubanschlagschraube **4** zu begrenzen.

### Farbmenge erhöhen:

- ◆ Drehen Sie die Hubanschlagschraube **4** gegen den Uhrzeigersinn.

### Farbmenge verringern:

- ◆ Drehen Sie die Hubanschlagschraube **4** im Uhrzeigersinn.

## Luftmenge regulieren

### HINWEIS

- Es wird empfohlen, mit der maximalen Luftmenge zu beginnen. Öffnen Sie hierzu die Luftmengenregulierung **7** wie nachfolgend unter „Luftmenge erhöhen“ beschrieben bis zur maximalen Einstellung.

### Luftmenge erhöhen:

### HINWEIS

- Die Erhöhung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu grober Zerstäubung.
- ◆ Drehen Sie die Luftmengenregulierung **7** gegen den Uhrzeigersinn.

### Luftmenge verringern:

### HINWEIS

- Die Verringerung der Luftmenge ist in der Regel ratsam bei zu starkem Farbnebel.
- ◆ Drehen Sie die Luftmengenregulierung **7** im Uhrzeigersinn.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

### HINWEIS

- Die gründliche Reinigung nach jeder Anwendung ist sehr wichtig für Sicherheit und Betrieb. Andernfalls verstopft beispielsweise die Nadel und die einwandfreien Funktionen des Gerätes sind nicht mehr gewährleistet.
- Tragen Sie bei Reinigungsarbeiten geeignete Schutzhandschuhe.
- Verwenden Sie keine kohlenwasserstoffhaltigen Halogen-Lösungsmittel wie Trichlormethyl, Ethylchlorid usw., da sie chemische Reaktionen mit einigen Materialien der Farbspritzpistole eingehen. Dies kann zu gefährlichen Reaktionen führen.

### ⚠ ACHTUNG!

- Legen Sie die Farbspritzpistole niemals vollständig in Lösungsmittel.

- Spritzen Sie nach jedem Gebrauch Verdüner (nur im Freien-Explosionsgefahr!) bzw. Wasser durch das Gerät.
- ◆ Um das Gehäuse, den Düsenkopf ④ und die darin befindlichen Sprühlöcher zu reinigen, benutzen Sie die beiliegende Reinigungsbürste oder ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- ◆ Schrauben Sie zunächst die Hubanschlagschraube ④ durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ↺ heraus.
- ◆ Entnehmen Sie die Feder ⑪.
- ◆ Entnehmen Sie die Nadel ⑩ mit Hilfe einer Zange (siehe Abbildung A).
- ◆ Reinigen Sie die Nadel ⑩ sorgfältig mit der Bürste ⑫ (siehe Abbildung B).
- ◆ Setzen Sie die Nadel ⑩ wieder in die Farbspritzpistole ein.
- ◆ Setzen Sie die Feder ⑪ auf das Ende der Nadel ⑩.
- ◆ Schrauben Sie die Hubanschlagschraube ④ durch Drehen im Uhrzeigersinn ↻ wieder fest.
- ◆ Schrauben Sie den Fließbecher ③ gegen den Uhrzeigersinn ↺ von der Pistole ab.
- ◆ Entfernen Sie den Filter ⑬ wie in Abbildung C dargestellt und reinigen Sie diesen mit der Reinigungsbürste.
- ◆ Reinigen Sie auch das innere Schraubgewinde ⑭ des Fließbeckers ③ mit der Reinigungsbürste (siehe Abbildung D).
- ◆ Stecken Sie den Filter wieder in die Pistole (siehe Abbildung C) und schrauben Sie den Fließbecher ③ im Uhrzeigersinn ↻ auf dieser fest.
- ◆ Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
- ◆ Ölen Sie alle beweglichen Teile von Zeit zu Zeit.
- ◆ Nach Reinigung der Nadel müssen Gewinde und Dichtung leicht mit Fett behandelt werden.

- ◆ Verwenden Sie keine silikonhaltigen Schmiermittel.
- ◆ Lagern Sie Druckluftgeräte nur in trockenen Räumen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung:

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-  
stelle oder einer Fachkraft und nur mit  
Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird  
sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes  
erhalten bleibt.

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Nadel,  
Feder, Fließbecher) können Sie über unsere  
Callcenter bestellen.

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 300488

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst  
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumen-  
tenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,  
DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären  
hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden  
Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlini-  
en übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EG)**

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
EN 1953:2013

**Typbezeichnung der Maschine:**  
Druckluft-Farbspritzpistole PDPF 500 C3

**Herstellungsjahr: 01-2018**

**Seriennummer: IAN 300488**

Bochum, 20.01.2018




Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-  
wicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

01 / 2018 · Ident.-No.: PDFP500C3-032018-1

---

IAN 300488